

ちじ  
知事からのメッセージ

けんこう あんぜん なつ す  
～健康で安全にこの夏を過ごそう～

がっこう さいかい じどうせいと みな あたら せんせい ともだち  
学校が再開し、児童生徒の皆さんは新しい先生や友達とともに、  
たの がっこうせいかつ す おも  
楽しく学校生活を過ごしていることと思います。

ほんかくてき なつ ちか ねっちゅうしやう じ こ しんばい じき  
本格的な夏が近づき、熱中症による事故が心配される時期  
ことし しんがた かんせんしやう よぼう  
になりました。今年は、新型コロナウイルス感染症の予防のため、  
ちやくやう せいかつ おお いじやう  
マスクを着用して生活することが多くなりますので、これまで以上に  
ねっちゅうしやうよぼう ひつやう  
熱中症予防が必要になります。

かわ すいぶん ほきゆう つうきせい  
のどが渴いていなくてもこまめに水分を補給する、通気性のよ  
うすぎ す ちやくしやにっこう さ ぼうし あつ  
い薄着で過ごす、直射日光を避けるために帽子をかぶる、暑さで  
いきぐる かん とき はず てきせつ ほうほう よぼう  
息苦しいと感じた時には、マスクを外すなど、適切な方法で予防  
してください。

ことし きび あつ なか どうこう べんきやう ひ  
また、今年は、厳しい暑さの中、登校して勉強する日もできま  
どうこうまえ どうこう じぶん からだ ちが かん  
す。登校前や登校してからも、自分の体がいつもと違うと感じたら、  
むり まわ おとな った けんこう あんぜん なつ  
無理をせず周りの大人に伝えましょう。そして、健康で安全な夏を  
す  
過ごしてください。

ほごしや みなさま がっこう ちいき かたがた しんがた  
保護者の皆様、学校や地域の方々におかれましても、新型コ  
かんせんしやう よぼう はいりよ こ けんこう  
ロナウイルス感染症の予防に配慮しながら、子どもたちが健康で  
あんぜん なつ おく けんみんいったい こ  
安全にこの夏を送ることができるように、県民一体となって子ども  
まも  
ちを守っていきましょう。

2020年6月23日

愛知県知事 大村 秀章

## Mensagem do governador

### ～Vamos passar este verão com saúde e segurança～

As aulas recomeçaram e acreditamos que os alunos estejam levando uma vida escolar alegre junto aos novos professores e novos colegas.

Estamos nos aproximando da época de maior calor, e com isso, vem a preocupação em relação aos acidentes com a hipertermia.

Este ano, temos também a preocupação de contágio pelo coronavírus (COVID-19), e como passamos a maior parte do dia de máscara, necessitamos ter maior cuidado em relação à hipertermia.

Devemos nos prevenir bebendo bastante líquido, mesmo quando não estiver com tanta sede, usar roupas leves, que ventilem, usar boné para evitar o sol direto, retirar a máscara quando sentir-se sufocado pelo calor, entre outras medidas adequadas à situação.

Além disso, este ano terão alguns dias em que irão à escola para estudar mesmo na época de calor rigoroso. No caminho da escola, ou quando estiverem na escola, caso sintam qualquer sensação diferente no seu corpo, não hesite em avisar um adulto que estiver ao seu redor.

E assim, protejam-se para passar o Verão de forma saudável e segura.

Senhores Pais, escola e moradores do bairro; devemos considerar as medidas preventivas contra o coronavírus (COVID-19), e unidos vamos proteger nossas crianças para que passem o Verão de forma saudável e segura.

23 de junho de 2020

Governador de Aichi, Sr. Ômura Hideaki

#### 知事からのメッセージ

#### ～健康で安全にこの夏を過ごそう～

学校が再開し、児童生徒の皆さんは新しい先生や友達とともに、楽しく学校生活を過ごしていることと思います。

本格的な夏が近づき、熱中症による事故が心配される時期になりました。今年は、新型コロナウイルス感染症の予防のため、マスクを着用して生活することが多くなりますので、これまで以上に熱中症予防が必要になります。

のどが渇いていなくてもこまめに水分を補給する、通気性のよい薄着で過ごす、直射日光を避けるために帽子をかぶる、暑さで息苦しいと感じた時には、マスクを外すなど、適切な方法で予防してください。

また、今年は、厳しい暑さの中、登校して勉強する日もでてきます。登校前や登校してからも、自分の体がいつもと違うと感じたら、無理をせず周りの大人に伝えましょう。そして、健康で安全な夏を過ごしてください。

保護者の皆さま、学校や地域の方々におかれましても、新型コロナウイルス感染症の予防に配慮しながら、子どもたちが健康で安全にこの夏を送ることができるように、県民一体となって子どもたちを守っていきましょう。

2020年6月23日

愛知県知事 大村 秀章

(スペイン語)

## Mensaje del gobernador

### “Pasemos este verano con seguridad y saludablemente”

Ahora que las clases se han reanudado, esperamos que los alumnos estén llevando una vida escolar alegre junto con sus nuevos profesores y compañeros.

Se está acercando el verano, y con esto también llega el riesgo de ocurrir accidentes relacionados a la hipertermia. Este año, como medida de prevención al coronavirus (COVID-19), vamos a tener que pasar la mayor parte del tiempo usando máscara y tendremos que tener más cuidado para evitar la hipertermia.

Debemos estar prevenidos tomando medidas como; así no tenga sed, tomar bastante líquido, usar ropa ligera y fresca, usar gorra para evitar los rayos del sol, quitarse la máscara cuando se sienta sofocado por el calor.

Además, este año van a haber días de clase incluso en la época de días de calor más intenso. Si antes de ir a la escuela, o una vez que estén en la escuela sientan alguna diferencia en su estado de salud, no se reserven en decir o pedir ayuda a las personas adultas que estén a su alrededor.

Y así, pasemos este verano con seguridad y saludablemente.

Los padres, escuela, y vecinos del barrio deberemos colaborar unidos para que los niños puedan pasar este verano con seguridad y saludablemente, teniendo siempre en cuenta las medidas de prevención del coronavirus (COVID-19).

23 de junio de 2020

Gobernador de Aichi, Ōmura Hideaki

#### 知事からのメッセージ

#### ～健康で安全にこの夏を過ごそう～

学校が再開し、児童生徒の皆さんは新しい先生や友達とともに、楽しく学校生活を過ごしていることと思います。本格的な夏が近づき、熱中症による事故が心配される時期になりました。今年は、新型コロナウイルス感染症の予防のため、マスクを着用して生活することが多くなりますので、これまで以上に熱中症予防が必要になります。のどが渇いていなくてもこまめに水分を補給する、通気性のよい薄着で過ごす、直射日光を避けるために帽子をかぶる、暑さで息苦しいと感じた時には、マスクを外すなど、適切な方法で予防してください。また、今年は、厳しい暑さの中、登校して勉強する日もできます。登校前や登校してからも、自分の体がいつもと違うと感じたら、無理をせず周りの大人に伝えましょう。そして、健康で安全な夏を過ごしてください。

保護者の皆さま、学校や地域の方々におかれましても、新型コロナウイルス感染症の予防に配慮しながら、子どもたちが健康で安全にこの夏を送ることができるように、県民一体となって子どもたちを守っていきましょう。

2020年6月23日

愛知県知事 大村 秀章

Mensahe Mula sa Gobernador 知事からのメッセージ

~Manatiling Malusog at Ligtas Ngayong Tag-init 健康で安全にこの夏を過ごそう~

Naniniwala po ako na sa muling pagbubukas ng paaralan, ang lahat ng mga mag-aaral ay nagkakaroon ng magandang oras sa kanilang mga bagong guro at kaibigan.

Tulad ng paglapit ng awtentikong tag-araw, oras na upang mag-alala tungkol sa isang aksidente dahil sa heat stroke. Sa taong ito, mas madalas tayong magsusuot ng face mask upang maiwasan ang bagong impeksyon sa coronavirus (COVID-19), kung kaya kinakailangan ang ibayong pag-iingat sa heat stroke kaysa dati.

Mangyaring gumawa ng naaangkop na hakbang tulad ng mga sumusunod: Kahit hindi nauuhaw, mag-hydrate nang madalas, magsuot ng manipis at maginhawang damit, magsuot ng isang sumbrero upang maiwasan ang direktang sikat ng araw, at alisin ang face mask kung nakakaramdam ng hirap sa paghinga dahil sa init.

Bilang karagdagan sa taong ito, sa gitna ng matinding init ay magkakaroon ng mga araw na pupunta sa paaralan upang mag-aral. Kapag nakaramdam sa pangangatawan ng kakaiba sa karaniwan, kahit bago o pagkapasok sa paaralan ay huwag pilitin ang sarili, sabihin sa mga nakatatanda na nasa paligid at magkaroon ng isang malusog at ligtas na tag-init.

Para sa mga magulang/tagapag-alaga, paaralan at lokal na residente, kasama ang mga mamamayan ng prepektura, makipagtulungan po tayong lahat upang magkaroon ng malusog at ligtas na tag-araw na may pagsasaalang-alang sa pag-iwas sa bagong impeksyon ng coronavirus (COVID-19), magkasama po nating protektahan ang mga bata.

学校が再開し、児童生徒の皆さんは新しい先生や友達とともに、楽しく学校生活を過ごしていることと思います。本格的な夏が近づき、熱中症による事故が心配される時期になりました。今年、新型コロナウイルス感染症の予防のため、マスクを着用して生活することが多くなりますので、これまで以上に熱中症予防が必要になります。

のどが渇いていなくてもこまめに水分を補給する、通気性のよい薄着で過ごす、直射日光を避けるために帽子をかぶる、暑さで息苦しいと感じた時には、マスクを外すなど、適切な方法で予防してください。

また、今年、厳しい暑さの中、登校して勉強する日もできます。登校前や登校してからも、自分の体がいつもと違うと感じたら、無理をせず周りの大人に伝えましょう。そして、健康で安全な夏を過ごしてください。

保護者の皆さま、学校や地域の方々におかれましても、新型コロナウイルス感染症の予防に配慮しながら、子どもたちが健康で安全にこの夏を送ることができるように、県民一体となって子どもたちを守っていきましょう。

Taon Buwan Araw  
2020年6月23日

Aichi-ken Governor : Ōmura Hideaki  
愛知県知事 大村 秀章

## A Message from Aichi's Governor

~ Let's stay healthy and safe this summer ~

With schools back in session, I hope that all of you have made new friends and are enjoying your time in school.

As we begin to approach an increasingly hot summer, the risk of getting heat stroke has gone up. Extra precautions against heatstroke need to be taken since we have to regularly wear masks to protect ourselves and others from the novel coronavirus.

Drinking fluids regularly even when you aren't thirsty, wearing clothing with good breathability, wearing hats to shade yourself from the sunlight, and removing your mask if you're having trouble breathing due to the heat are just some of the ways to prevent heatstroke.

During the peak of summer, there will be times when it's extremely hot and you'll have to go to school. If you're feeling unwell or if your body feels different than usual either before or during school, don't hesitate to let an adult around you know. Please stay safe this summer, and protect yourself from getting heatstroke.

To all parents and guardians, I kindly ask for your cooperation in taking measures against both the novel coronavirus and heatstroke. Let's all work together to protect our children as one unified prefecture so that they can stay safe and healthy this summer.

June 23rd, 2020

Hideaki Omura, Governor of Aichi Prefecture